

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	7
2. Transnationale Forschungsprojekte	15
2.1 Merkmale von Forschungsprojekten	15
2.2 Projektphasen.....	17
2.3 Interkulturelle Herausforderungen.....	22
2.3.1 Fremdsprachliche Kommunikation und Übersetzung	22
2.3.2 Interkulturelle Dynamik im Forschungsteam	26
2.3.3 Projektmanagement und Organisation	30
2.3.4 Methodologie und Datenerhebung.....	33
3. Chinesisch-deutsche Wissenschaftskooperation	39
3.1 Geschichtliche Entwicklung	39
3.2 Politische Zielsetzungen	42
3.3 Institutionelle Akteure	47
3.4 Status quo.....	50
3.5 Die Sicht chinesischer Auslandsrückkehrer*innen	55
4. Methode und Durchführung der Datenerhebung	61
4.1 Zielsetzung und Methode.....	61
4.2 Stichprobe	63
4.3 Durchführung und Datenauswertung.....	65
5. Erfahrungen in der chinesisch-deutschen Projektarbeit	69
5.1 Vorbemerkung	69
5.2 Was Projekte zusammenhält: Faktoren der Integration. 71	
5.2.1 Überblick	71
5.2.2 Verträge und Verpflichtungen	71
5.2.3 Finanzielle Anreize.....	73

5.2.4	Statusgewinn und Karriere	74
5.2.5	Wissenschaftliches Erkenntnisinteresse und Wissenstransfer.....	76
5.2.6	Interesse am Gastland.....	78
5.2.7	Persönliche Sympathien	80
5.3	„Da liegen Welten dazwischen!“: Faktoren der Desintegration.....	82
5.3.1	Überblick	82
5.3.2	Arbeitsorganisation und Informationsaustausch	82
5.3.3	Zeitplanung.....	87
5.3.4	Standards des wissenschaftlichen Arbeitens.....	90
5.3.5	Probleme der Datenerhebung.....	95
5.3.6	Fremdsprachliche Kommunikation	97
5.3.7	Projektverwaltung und Bürokratie	100
5.3.8	Selbst- und Fremdbild der Projektbeteiligten....	102
5.4	Strategien zur Überwindung der Desintegration.....	105
5.4.1	Überblick	105
5.4.2	Einsatz von ‚Brückenmitarbeiter*innen‘	106
5.4.3	Kompetenzorientierte Aufgabenverteilung.....	108
5.4.4	Monitoring von Problemen und Konfliktmanagement	110
5.4.5	Flexibilität, Humor und Hartnäckigkeit.....	112
5.4.6	Schulungen und Gastlandsaufenthalte	116
5.4.7	Anpassung an den Partner.....	118
5.4.8	Pflege der Projektpartnerschaft	122
6.	Diskussion und Ausblick	127
7.	Literatur	135